

[Lettre des éditeurs](#)  
[Nota dels editors](#)  
[Nota de los editores](#)

DOI: <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.785>

## Editors' notes

We present a new issue of BJTLLL. In this volume, the invited author is Gustavo Bombini, with an article entitled “Didáctica de la lengua y la literatura: entre la intervención y la investigación”. The purpose of this article is to investigate the didactics of language and literature as a differentiated field of research. Following this opening to the volume, Smail Layes, Kamel Layes and Khenfour Hichem examine the role of phonological awareness (PA) in reading in French (L2) in Arabic-speaking children (“Le rôle de la conscience phonologique dans l'apprentissage de la lecture en français langue seconde par les enfants arabophones : comparaison entre lecteurs normaux et dyslexiques”). The volume then includes an article by Amparo Rodrigo-Mateu (“Language, culture and interculturality through narratives with learners of Spanish as a foreign language”), which focuses on a classroom experience with adult learners of Spanish as a foreign language, and the joint development of linguistic, communicative and intercultural competences through writing. Finally, Ali Roohani, Bashir Jam, Shiva Yeganeh Shahbaz and Masoud Rahimi Domakani (“The effect of dynamic assessment on L2 learners' listening comprehension”) write about their research with Iranian EFL students, focusing on group dynamic assessment.

As is usual in the BJTLLL, the volume concludes with a book review and an interview with a significant person for our field. Firstly, Aina Reig Gascón offers a review of the volume entitled “El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva” (Octaedro, 2017), edited by Anna Camps and Teresa Ribas. Secondly, Arwa Alsaleh presents an extremely interesting interview carried out with Professor James Dickins on the teaching of translation.

We hope that the content of this issue will be inspiring and stimulating.

Dr. Emilee Moore & Dr. Xavier Fontich  
 30 December, 2018

## Credits

**Illustrations** for the covers of each issue are designed by students of EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) studying in the postgraduate course ‘Il·lustració Creativa’, under the direction of Sonia Pulido, teacher of Illustration for Publishing Media.

**Reviewers for Volume 11.4.** The editors would like to thank the following reviewers for their contribution to the preparation of volume 11.4:

Laia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Lúdia Gallego (Universitat de Lleida), David Sánchez (NYC College of Technology, CUNY), Naymé Salas (Universitat Autònoma de Barcelona), Marie Rivière (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona).

## Lettre des éditeurs

Nous présentons un nouveau numéro de BJTLLL. Dans ce numéro, le professeur Gustavo Bombini a été invité, avec le texte “Didáctica de la lengua y la literatura: entre la intervención y la investigación”. Le but de cet article est d’examiner la didactique de la langue et de la littérature en tant que domaine de recherche différencié. Puis, Smail Layes, Kamel Layes et Khenfour Hichem examine le rôle de la conscience phonologique (CP) en arabe (L1) dans la lecture en français (L2) chez les enfants arabophones (“Le rôle de la conscience phonologique dans l’apprentissage de la lecture en français langue seconde par les enfants arabophones : comparaison entre lecteurs normaux et dyslexiques”). D’autre part, Amparo Rodrigo-Mateu (“Language, culture and interculturality through narratives with learners of Spanish as a foreign language”) se focalise sur une expérience de cours avec des apprenants adultes d’espagnol langue étrangère. Enfin, Ali Roohani, Bashir Jam, Shiva Yeganeh Shahbaz and Masoud Rahimi Domakani (“The effect of dynamic assessment on L2 learners’ listening comprehension”) présentent leur étude sur l’évaluation dynamique groupale.

Comme d’habitude dans BJTLLL, le numéro est complété par une revue et une interview avec une personnalité dans le domaine de l’éducation aux langues. Tout d’abord, Aina Reig Gascón propose une évaluation du volume “El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva” (Octaedro, 2017), édité par by Anna Camps et Teresa Ribas. Et deuxièmement, Arwa Alsaleh mène une interview extrêmement intéressante avec le Dr James Dickins sur le l’enseignement de la traduction.

Nous souhaitons que le contenu de ce numéro soit inspirant et stimulant.

Dra. Emilee Moore et Dr. Xavier Fontich  
30 de décembre de 2018

## Crédits

Les **illustrations** des couvertures de chaque numéro sont élaborées par des étudiants d’EINA (École de Design et d’Art, Barcelone) réalisant le cours « Illustration créative », sous la direction de Sonia Pulido, professeur d’illustration pour médias imprimés.

**Réviseurs du Volume 11.4.** Les éditeurs voudraient remercier les réviseurs suivants pour leur contribution à la préparation du volume 11.4:

Laia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Lúdia Gallego (Universitat de Lleida), David Sánchez (NYC College of Technology, CUNY), Naymé Salas (Universitat Autònoma de Barcelona), Marie Rivière (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona).

## Nota dels editors

Presentem un nou número de BJTLLL. En aquest número ha estat convidada el professor Gustavo Bombini, que contribueix amb el text “Didáctica de la lengua y la literatura: entre la intervención y la investigación”, el qual indaga sobre la didàctica de la llengua i la literatura com a camp d'investigació diferenciat. A continuació, Smail Layes, Kamel Layes i Khenfour Hichem examinen el paper de la consciència fonològica en la lectura en francès com a segona llengua (L2) per part de nens arabòfons (“Le rôle de la conscience phonologique dans l'apprentissage de la lecture en français langue seconde par les enfants arabophones : comparaison entre lecteurs normaux et dyslexiques”). Per la seva banda, Amparo Rodrigo-Mateu (“Language, culture and interculturality through narratives with learners of Spanish as a foreign language”) investiga una experiència d'aula amb aprenents adults d'espanyol com a llengua estrangera. Finalment, Ali Roohani, Bashir Jam, Shiva Yeganeh Shahbaz and Masoud Rahimi Domakani (“The effect of dynamic assessment on L2 learners' listening comprehension”) presenten el seu estudi sobre l'avaluació dinàmica en grup.

Com és habitual en BJTLLL, el volum es completa amb una ressenya i una entrevista a una personalitat rellevant del camp de l'educació lingüística. En primer lloc, Aina Reig Gascón ofereix una avaluació del volum “El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva” (Octaedro, 2017), editat per Anna Camps i Teresa Ribas. En segon lloc, Arwa Alsaleh realitza una entrevista enormement interessant al Dr. James Dickins sobre l'ensenyament de la traducció.

Esperem que el contingut d'aquest número resulti inspirador i estimulant.

Dra. Emilee Moore i Dr. Xavier Fontich  
30 de desembre de 2018

## Crèdits

Les **il·lustracions** per a les portades de cada número estan dissenyades pels estudiants d'EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) que estudien en el curs de postgrau Il·lustració Creativa, sota la direcció de Sonia Pulido, professora d'Il·lustració per a Premsa.

**Revisors del Volum 11.4.** Els editors volen agrair als següents revisors la seva contribució a la preparació del volum 11.4:

Laia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Lúdia Gallego (Universitat de Lleida), David Sánchez (NYC College of Technology, CUNY), Naymé Salas (Universitat Autònoma de Barcelona), Marie Rivière (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona).

## Nota de los editores

Presentamos un nuevo número de BJTLLL. En este número ha sido invitada el profesor Gustavo Bombini, que contribuye con el texto “Didáctica de la lengua y la literatura: entre la intervención y la investigación”, que indaga sobre la didáctica de la lengua y la literatura como campo de investigación diferenciado. A continuación, Smail Layes, Kamel Layes y Khenfour Hichem examinan el papel de la consciencia fonológica en la lectura en francés como segunda lengua (L2) por parte de niños arabófonos (“Le rôle de la conscience phonologique dans l’apprentissage de la lecture en français langue seconde par les enfants arabophones : comparaison entre lecteurs normaux et dyslexiques”). Por su parte, Amparo Rodrigo-Mateu (“Language, culture and interculturality through narratives with learners of Spanish as a foreign language”) investiga una experiencia de aula con aprendices adultos de español como lengua extranjera. Finalmente, Ali Roohani, Bashir Jam, Shiva Yeganeh Shahbaz and Masoud Rahimi Domakani (“The effect of dynamic assessment on L2 learners’ listening comprehension”) presentan su estudio sobre la evaluación dinámica en grupo.

Como es habitual en BJTLLL, el número se completa con una reseña y una entrevista a una personalidad relevante del campo de la educación lingüística. En primer lugar, Aina Reig Gascón ofrece una evaluación del volumen “El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva” (Octaedro, 2017), editado por Anna Camps y Teresa Ribas. En segundo lugar, Arwa Alsaleh realiza una entrevista enormemente interesante al Dr. James Dickins sobre la enseñanza de la traducción.

Esperamos que el contenido de este número resulte inspirador y estimulante.

Dra. Emilee Moore y Dr. Xavier Fontich  
30 de diciembre de 2018

## Créditos

Las **ilustraciones** de las portadas de cada número han sido diseñadas por estudiantes de EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), que cursan el posgrado Il·lustració Creativa, bajo la dirección de Sonia Pulido, profesora de Ilustración para Prensa.

**Revisores para el Volumen 11.4.** Los editores desean agradecer a los siguientes revisores su contribución a la preparación del volumen 11.4:

Laia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Lúdia Gallego (Universitat de Lleida), David Sánchez (NYC College of Technology, CUNY), Naymé Salas (Universitat Autònoma de Barcelona), Marie Rivière (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona).

---

To cite this article:

Moore, E. & Fontich, X. (2018). Editors’ notes, 11.4. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 11(4), 1-4. DOI: : <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.785>

